



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية أذربيجان من أجل

برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

William Skinner

مدير وحدة شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

الأسئلة التقنية:

طارق قطب

مدير البرنامج القطري
شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وأوروبا
رقم الهاتف: +39 06 5459 2965
البريد الإلكتروني: t.kotb@ifad.org

المحتويات

iii	خريطة منطقة البرنامج
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	أولا - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف - التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر
2	باء - الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية
3	ثانيا - وصف البرنامج
3	ألف - منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة
4	باء - الهدف الإنمائي للبرنامج
4	جيم - المكونات/النتائج
6	ثالثا - تنفيذ البرنامج
6	ألف - النهج
6	باء - الإطار التنظيمي
7	جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
7	دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير
8	هاء - الإشراف
9	رابعا - تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده
9	ألف - تكاليف البرنامج
9	باء - تمويل البرنامج
10	جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
10	دال - الاستدامة
11	هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
12	خامسا - الاعتبارات المؤسسية
12	ألف - الامتثال لسياسات الصندوق
12	باء - المواعمة والتنسيق
12	جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق
13	دال - الانخراط في السياسات
13	سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

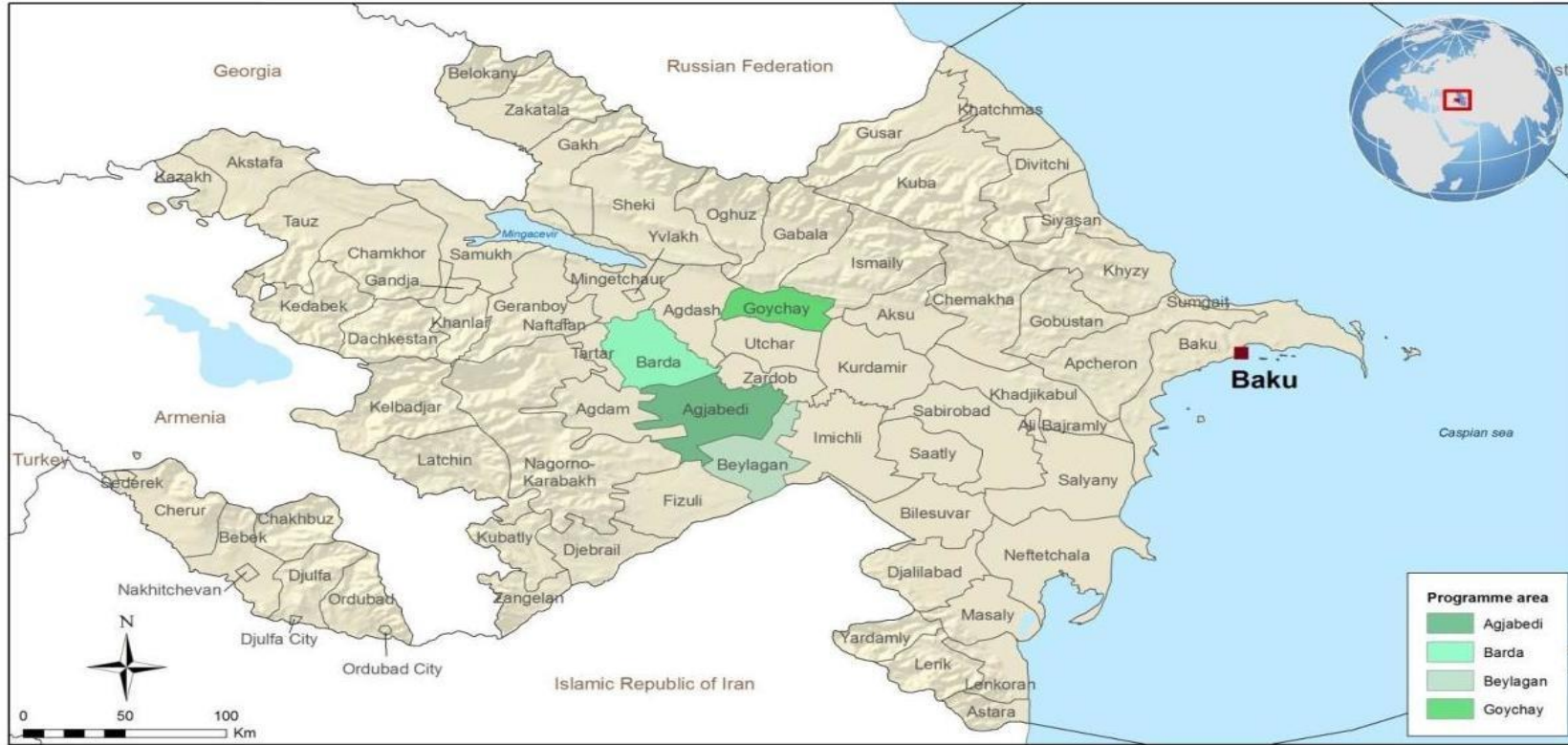
الذيول

الذيول الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها
الذيول الثاني - الإطار المنطقي

جمهورية أذربيجان

برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق

تصميم المشروع



خريطة منطقة البرنامج

إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية: 2017-05-12



جمهورية أذربيجان برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق

موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المبادرة:
جمهورية أذربيجان	المقترض:
وزارة الزراعة	الوكالة المنفذة:
32.5 مليون دولار أمريكي.	التكلفة الكلية للبرنامج:
10 ملايين دولار أمريكي	قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:
عادية: أجل سداد مدته 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 3 سنوات. ويتحمل سعر فائدة سنوي يعادل 100 في المائة من سعر الفائدة المرجعي للصندوق.	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
16.2 مليون دولار أمريكي.	فجوة التمويل
4.7 مليون دولار أمريكي (2.2 مليون دولار أمريكي في المرحلة الأولى و 2.5 مليون دولار أمريكي في المرحلة الثانية)	مساهمة المقترض:
1.6 مليون دولار أمريكي (1.1 مليون دولار أمريكي في المرحلة الأولى، و 0.5 مليون دولار أمريكي في المرحلة الثانية)	مساهمة المستفيدين:
الصندوق	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية أذربيجان من أجل برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق، على النحو الوارد في الفقرة 60.

قرض مقترح تقديمه إلى أذربيجان من أجل برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق

أولاً - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف - التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر

1- الخلفية الاجتماعية والاقتصادية. تقع دولة أذربيجان المصنفة من بين البلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا في جنوب القوقاز، ويصل تعداد السكان إلى نحو 9.5 مليون نسمة. وتبلغ مساحة أذربيجان 87 000 كلم²، حيث يعيش 47 في المائة من السكّان في البلديات الريفية. وتشمل القوى العاملة في البلد نحو 46 في المائة من السكّان، حيث يعمل 39 في المائة منهم في الزراعة وتجهيز المنتجات الزراعية. كما سجل الناتج المحلي الإجمالي لأذربيجان 37.8 مليار دولار أميركي في العام 2016 (بحسب تقرير البنك الدولي)، فيما جرى تقدير الدخل القومي الإجمالي للفرد الواحد في العام 2016 بحدود 4 760 دولار أميركي¹. وفي الفترة الممتدة بين 2000 و2009، أدى معدّل النمو المحلي، والبالغ 14.4 في المائة سنويًا، إلى جانب برامج تخفيف حدّة الفقر التي أطلقتها حكومة أذربيجان إلى انخفاض هائل في مستويات الفقر على الصعيد الوطني بحوالي 5.6 في المائة عام 2013. أما نمو الناتج المحلي الإجمالي فقد بلغ 3 في المائة فقط بسبب تراجع أسعار النفط. وتبين الإحصاءات وجود فروقات كبيرة بين المناطق الريفية والمناطق الحضرية، كما بين المنطقة والأخرى ضمن هذا التصنيف وعلى مستوى الفئات الاجتماعية بالإضافة إلى تجذر الفقر أكثر في المناطق الريفية.

2- يوظّف قطاعا النفط والغاز، اللذان شكّلا محرك النمو الاقتصادي، نسبة ضئيلة من السكّان فحسب. في المقابل، يولّد قطاع الزراعة خمسي مداخيل الأسر الريفية إلا أنّه يسجّل معدلات إنتاجية متدنية ولا يؤمّن سوى 6 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي (2016)، ممّا يدلّ على الفقر النسبي ضمن هذا القطاع. وتشير التقديرات إلى أنّ نحو 850 000 أسرة ريفية من أصحاب الحيازات الصغيرة، تُنتج أكثر من 90 في المائة من المخرجات الزراعية. وحاليًا، يملك معظم المزارعين أراضٍ مجزأة (من 1 إلى 3 هيكتارات) إلى جانب 3 إلى 10 رؤوس من الماشية. كما أنّهم يواجهون معوقات في تحقيق وفورات الحجم والوصول إلى خدمات الدعم وتسويق مخرجاتهم المحدودة.

3- الزراعة تغطّي الأراضي الصالحة للزراعة وأراضي الرعي والمراعي مساحة تبلغ نحو 4.77 مليون هكتار، وقد كانت خصبة بمعظمها وذات قدرة إنتاجية معقولة، لاسيما في الأراضي المنخفضة. وعلى الرغم من أنّ

¹ البنك الدولي، مؤشرات التنمية العالمية (واشنطن العاصمة، 2016).

الظروف الزراعية والمناخية ثلاثم مجموعة متنوعة من المحاصيل، إلا أنّ نمط الزراعة على امتداد مساحة البلد تهيمن عليه محاصيل القمح والشعير والعلف الحيواني. كما جرى تطوير نظام الري في أكثر من ثلاثة أرباع الأراضي المزروعة قبل تسعينيات القرن الماضي؛ إلا أنّ جزءاً كبيراً من منظومة الري والصرف غاب عنه أعمال الصيانة بعد الاستقلال، ما أدى إلى تراجع إنتاج أصحاب الحيازات الصغيرة بشكل كبير.

4- يبدو تغير المناخ وآثاره على النظم الزراعية والاقتصاد الريفي في أذربيجان واضحاً للعيان، وقد أكدت الدراسات الحديثة ذلك. كما يشكّل ارتفاع درجات الحرارة (2.40+ درجة مئوية بحلول العام 2050) إلى جانب التغيرات في معدلات هطول الأمطار (20- في المائة بحلول العام 2050) وكثافته والتحوّل من اقتصاد مستند إلى الخطط إلى اقتصاد السوق، تحديات قائمة تقاوم الآثار المرتقبة على القطاع الزراعي وممارسات إدارة الأراضي التي ينتهجها المزارعون.

5- عادة ما تعتمد الأسر الريفية على الثروة الحيوانية لتأمين غذائها ونقدها وكخبرة للثروة. بالتالي، تُشكّل الثروة الحيوانية عنصراً هاماً في الأنظمة الزراعية، لاسيّما بالنسبة إلى العدد الكبير من المزارع الصغيرة والمختلطة ذات الملكية الخاصة. وتشير التقديرات إلى امتلاك المزارعين ما معدله 2.5 مليون رأس من الماشية و8 ملايين رأس من الأغنام والماعز، أما الدواجن فتعتبر مصدراً هاماً لجني المال بالنسبة للنساء والأسرة عامة.

باء - الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية

6- يتمثّل التحدي الأهم والأولوية القصوى المقر بهما بالنسبة إلى أذربيجان، من أجل الحفاظ على استدامة النمو في تنويع الاقتصاد واعتماد سياسات مستندة إلى السوق، وتدعيم الخدمات العامة، حيث يتمثّل الهدف العام في الحد من الاعتماد الاقتصادي على قطاع النفط. كما تعمل الحكومة حالياً على تطبيق مجموعة من الإصلاحات الكبرى في مجال الزراعة والتنمية الريفية، ما يمثل فرصاً لكي يباشر الصندوق بالعمل على جيل جديد من المشاريع.

7- حالياً، لا يولّد نظام الإنتاج الحيواني في أذربيجان سوى نصف قدرته على الإنتاج. إذ يواجه صغار المزارعين ممن يعملون في الإنتاج الحيواني صعوبات في تأمين العلف للماشية بسبب تراجع إنتاج العلف وتوافر المساحات المخصصة للرعى. بالتالي، يؤدّي ذلك إلى حيوانات معلوفة دون المعدّل الأمثل، مما يجعلها أكثر عرضة للأمراض وأقل إنتاجاً، لاسيّما بالنسبة إلى إنتاج الحليب ومعدلات الولادة. بالتالي، لجأ المزارعون إلى الاحتفاظ بعدد أكبر من الحيوانات غير المعلوفة بشكل كاف من أجل التعويض عن تراجع الإنتاج الحيواني. إلا أنّ ذلك يؤدّي إلى خلق وضع اقتصادي وبيئي غير مستقر في قطاع الإنتاج الحيواني.

8- حالياً، تقوم أذربيجان باستيراد كمّية كبيرة من اللحوم ومنتجات الألبان على الرغم من ارتفاع أعداد الماشية منذ تفكك الكتلة السوفيتية. في الواقع، يبقى الإنتاج المحلي عاجزاً عن تلبية الطلب المتزايد على اللحوم ومنتجات الألبان، لاسيّما طلب المستهلكين في المناطق الحضرية على منتجات ذات جودة أعلى. بالتالي تسعى الحكومة إلى تشجيع المبادرات الجديدة لرفع نسبة الإنتاجية التقنية واستعراضها بهدف زيادة مداخل أصحاب الحيازات الصغيرة في قطاع الإنتاج الحيواني التقليدي.

9- يتسم قطاع الثروة الحيوانية بمضاعفة الأثر على نحو كبير في مجال الاقتصاد وتوليد الوظائف، نظرًا إلى أنّ معظم الأسر الريفية تشارك في الإنتاج الحيواني وتسويق المنتجات المتصلة به. وتوفّر طبيعة هذه الأنشطة المشتركة بين الجنسين فرص الدخل للنساء والشباب على حد سواء. كما يوجد طلب كبير في السوق على المنتجات الحيوانية عالية الجودة التي يستطيع الرعاة والمربون التقليديون تأمينها من خلال تحسين ممارسات الإدارة المتبعة. وسيتصدى البرنامج لهذه التحديات عن طريق مساعدة المزارعين على إدخال إدارة الثروة الحيوانية بصورة أفضل، واتباع الممارسات التجارية. وسيساعد هذا المزارعين على إنتاج وتسويق منتجات ذات النوعية الجيدة بكثرة، والاستفادة من الفرص الواضحة للاستعاضة عن الواردات التي ستستوعب ارتفاع الإنتاج وتكافئ تحسين الجودة. بالتالي، سيوفّر دعم هذا البرنامج فرصًا كبرى لزيادة المداخل الريفية للمجموعة التي يستهدفها الصندوق. وفي الوقت نفسه، سيؤدي تعميم التدخلات الهادفة إلى مواجهة آثار تغير المناخ ضمن استثمارات البرنامج؛ إلى جانب تطوير قدرات أصحاب المصلحة؛ إلى الحد من ضعف المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في مواجهة الهزات المناخية.

ثانياً - وصف البرنامج

ألف - منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة

10- يهدف تصميم برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق إلى دعم مجموعة المزارعين الفقراء التي يستهدفها الصندوق في مقاطعات أكجايدي، وبرد، وبايلاغان، وغويتشاي رايونز، حيث يعيش 22 في المائة من فقراء أذربيجان. ويُقدر العدد الإجمالي لسكان الريف ضمن المقاطعات المستهدفة المختارة بحوالي 335 546 نسمة ضمن 79 198 أسرة. ويبقى قطاع الثروة الحيوانية مصدر الرزق الأساسي بالنسبة إلى هؤلاء المزارعين، فيما توفّر زراعة باحات المنازل بالخضروات حاجات الأسر التغذوية، وتوفّر لها أحيانًا منتجات لبيعها في السوق.

11- من المقرر أن يستهدف البرنامج نحو 20 500 أسرة من أصحاب الحيازات الصغيرة العاملة في الإنتاج الحيواني في 140 مستوطنة ريفية تقريبًا. وسيجري التركيز أولاً ضمن المقاطعات المشمولة ببرنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق على الأماكن التي تبين من خلال التقدير الأولي لإمكانات الأراضي كونها تضم تربةً متدهورة. كما ستكون المجموعة المستهدفة الأولى ضمن برنامج المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة الذين يعتمدون على الإنتاج الحيواني كمصدر دخل وأمن غذائي وشبكة حماية وضمّان اجتماعي. كما سيركّز البرنامج ضمن هذه المجموعة على المزارعين الفقراء أصحاب الحيازات الصغيرة والأسر الأفقر التي تترأسها النساء والشباب.

12- ستستهدف أنشطة سلسلة القيمة الخاصة بالدواجن 1 800 أسرة من الأسر الأفقر التي تترأسها نساء من أجل تحويل الأصول على شكل 1 200 حزمة لوازم لتربية الدجاج، و600 حزمة مواد أولية لإنتاج علف البرسيم. كما ستعمل النساء ضمن مجموعات من أجل تسهيل عملية التدريب وتوفير الدعم المتبادل.

13- سيقوم البرنامج بتشجيع مشاركة المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة الموجهين نحو التسويق التجاري في أنشطة ضمن مجموعات. إذ سيجري التركيز بشكل كبير على النساء الريفيات - وهي أولوية ضمن الدعم الذي يقدمه الصندوق، نظرًا إلى دورهن الأساسي في الإنتاج الحيواني - ومسؤولياتهن الاجتماعية والاقتصادية ومكانتهن الهشة في المجتمعات. كما سيعمل البرنامج أيضًا مع حوالي 70 جهة من تجار

ومجهزي الحليب ومنتجات الألبان والذين يمثلون الجهات الفاعلة الرئيسية في روابط السوق مع المجموعة الأولية.

14- يشارك الشباب في المناطق الريفية في الزراعة وتربية الماشية لأن أسرهم تعمل على هذه الأنشطة ولأن فرص العمل خارج المزارع تبقى محدودة. وإلى جانب المربين الشباب المدعومين إلى الانضمام إلى الأنشطة الرعوية القروية الخاصة بالمجموعة ذات الاهتمام المشترك، ينوي البرنامج التعاون مع الشباب والشابات المتخرجين من الجامعة الزراعية في غانجا من خلال بناء قدراتهم وتعزيز اهتمامهم بالعمل في الإنتاج الزراعي أو بإطلاق مشاريعهم الخاصة بالإنتاج الحيواني.

باء - الهدف الإنمائي للبرنامج

15- يتمثل الهدف الإجمالي للبرنامج في المساهمة في الحد من الفقر الريفي (من خلال زيادة الدخل والتخفيف من هشاشة الأسر الريفية الفقيرة)، عبر دعم برنامج الحكومة للتنويع الاقتصادي.

16- يتمثل الهدف الإنمائي من وراء البرنامج في زيادة دخول المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة من الإنتاج الحيواني المحسن، والأنشطة التسويقية ضمن المقاطعات المشمولة بالبرنامج مع رفع قدرتهم على مواجهة الهزات المناخية.

17- يستند البرنامج إلى استراتيجية يقودها السوق موجهة نحو الطلب لتنمية القطاع الخاص، حيث تشرك سلاسل القيمة التي تربط بين المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة العاملين في الإنتاج الحيواني ومجموعات التسويق على المستوى المحلي وبين سلاسل أكبر ضمن سوق اللحوم والحليب تلبي حاجات المستهلك في المناطق الحضرية. ومن شأن ذلك أن يؤدي إلى رفع دخل المزارع لصالح المزارعين من مربي الماشية وبالتالي الحد من الفقر الريفي. كما يعمل البرنامج بالتوازي مع برامج حكومية أخرى من أجل تحسين الأمن الغذائي والحد من الفقر الريفي.

18- نظرًا إلى قابلية التأثير العالية بالتغير المناخي، سيسعى برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق إلى تعميم نهج ذكي للتعاطي مع المناخ ضمن جميع الأنشطة المدرجة فيه. كما سيجري تعزيز القدرة على التأقلم مع تغير المناخ، من خلال عمليات إعادة تأهيل أنظمة الري والصرف الموجودة وتحديثها بصورة محدودة وكذلك الأمر بالنسبة للمراعي المرتبطة بالإدارة المحسنة للمراعي والعلف والإنتاج الحيواني من أجل تحسين الإنتاجية والمرونة.

جيم - المكونات/النتائج

19- سيجري تنظيم أنشطة برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق ضمن مكونين يدعم بعضهما بعضا من أجل إيجاد الحلول القادرة على المساعدة في رفع سلسلة قيمة الإنتاج الحيواني برمتها من الإنتاج إلى التجهيز والتسويق. كما سيجري تنسيق أنشطة البرنامج ضمن مكون إدارة البرنامج.

المكون 1: الإنتاج الحيواني المستدام الذي يقوده السوق

20- النتيجة 1: إدخال تحسينات مستدامة بصورة متزايدة على الإنتاجية الحيوانية مع زيادة القدرة على الصمود في وجه تغير المناخ. سيؤدي هذان المخرجان إلى زيادة الإنتاج الحيواني ورفع مستوى الإنتاجية.

- 21- **المخرج 1-1: تطبيق التحسينات على صعيد الإنتاجية الحيوانية.** ستقوم هذه المجموعة من الأنشطة بتنمية القدرات "الناعمة" لمجموعات المزارعين للمساهمة في إعداد خطط تنمية القرى وخطط التأثر بالمناخ على مستوى المجتمع المحلي لتوجيه الاستثمارات وإعطاءها الأسبقية في المراعي والبنية التحتية العامة (الري والصرف الصحي وإصلاح التربة) من أجل تحسين وصول المزارعين إلى علف الماشية. وفي إحدى المقاطعات، ربما أكجايدي، من المقرر القيام بنشاط تجريبي من أجل تبيان كيف يمكن لوضع خطة إدارية على مستوى منطقة واحدة أن يوجه عملية تحديد وتصميم عملية إدارة الموارد الطبيعية على مستوى القرى وأنشطة الاستثمار المنتج.
- 22- **المخرج 1-2: استخدام البنى التحتية المنتجة والتي تعزز القدرة على الصمود في وجه تغير المناخ.** سيمول البرنامج الاستثمارات المجتمعية في مجال تكنولوجيا أنظمة الري والصرف المتقدمة وإصلاح الأراضي (مع رفع مستوياتها في بعض الأجزاء الحاسمة التي سيتم تحديدها) لإنتاج العلف وإعادة تأهيل المراعي ومصارف البذور الطبيعية إلى جانب اعتماد ممارسات وتكنولوجيا تسمح بالصمود في وجه تغير المناخ.
- 23- **سيجري استخدام أموال البرنامج، استكمالاً لهذه الاستثمارات، من أجل دعم عملية اختبار الأنشطة الابتكارية واعتمادها المبكر مثل الإدارة المحسنة للمياه ضمن الحقول، وتحسين حظائر الحيوانات ورفع سوية إمداد المياه المخزنة، وتحسين تقنيات الحفاظ على العلف الحيواني.** كما سيجري تأمين التمويل من أجل القيام ببعض العروض التجريبية بشأن إنشاء المراعي على مساحات صغيرة من أراضي الرعي المشتركة الملائمة في بعض القرى. ويمكن للأسر أيضاً تحسين مناطق إضافية للرسم أو السيلاج أو لتخزين الأعلاف، وذلك بشراء معدات تجهيز الأعلاف البسيطة، أو تركيب المعدات - باستخدام المنح النظرية - لتحسين نظافة وجودة الحليب.
- 24- **عقب تنفيذ الأنشطة الأولية الصغيرة التي تدعمها المنح النظرية.** سيدعم البرنامج بعض المزارعين الفرديين ومجموعات المصالح المشتركة من أجل تنمية الاستثمارات ومقترحات الأعمال للاقتراض من القطاع المصرفي التجاري.
- 25- **ستتمكن الأسر الأفقر التي تترأسها النساء من الوصول إلى الحزم الاستهلاكية لتربية الدواجن وإنتاج علف الدواجن من أجل تأمين دفعة أولية لبلوغ إنتاج مستدام من الدواجن أو الماشية.**
- المكون 2: زيادة عائدة المنتجات الحيوانية**
- 26- **النتيجة 2: سيحصل العاملون في الإنتاج الحيواني من أصحاب الحيازات الصغيرة على أسعار وعائدات أعلى لقاء منتجاتهم من الأسواق والمستهلكين في أذربيجان.** سيدعم المخرجان التاليان تنمية سلاسل القيمة وتسهيل الروابط داخل السوق.
- 27- **المخرج 1-2: تحسين تشغيل عمليات السلسلة ضمن سوق الإنتاج الحيواني.** إضافة إلى التجار على المستوى المحلي وعلى مستوى المقاطعات، سيحصل المعالجون على نطاق صغير والمشاركون في أسواق المقاطعات والمزارعون الأفراد ومجموعات المزارعين (الذين تخرجوا من أنشطة بناء القدرة الموجهة نحو الإنتاج أو الذين يعتبرون أنهم جاهزون للتوجه إلى الأسواق)، على فرصة لتنمية قدراتهم في مجال تحسين جودة المنتجات المرتبطة بسلاسل السوق وتخطيط الأعمال وإدارتها والإدارة المالية. ولمساعدة المزارعين

وأصحاب المصلحة في سلاسل القيمة على تطوير فهم مشترك لحاجات السوق؛ إضافة إلى ضمان ملاءمة الاستثمارات المخطط لها من أجل تعزيز جودة المنتجات و/أو الوصول إلى السوق، سيجري تشغيل منصات التسويق متعددة أصحاب المصلحة عبر مزودي الخدمات من سلاسل القيمة الأساسية. سيتم تشكيل هذه المنصات في كل مقاطعة مشمولة من أجل معالجة المعوقات على مستوى سلاسل السوق المحلية. وسيكون أحد الأنشطة الأساسية ضمن منصات التسويق متعددة أصحاب المصلحة الربط بين المنتجين أصحاب الحيازات الصغيرة وبين مرافق التجهيز والإنتاج كبيرة الحجم داخل المقاطعات المشمولة بالبرنامج أو حولها من أجل تأمين منافذ بأسعار أعلى مضمونة لمنتجات الحليب واللحوم والدواجن المجمعة على مستوى القرى والأعلى جودة.

28- **المخرج 2-2: إطلاق استثمارات في مجال تحسين سلسلة القيمة الحيوانية.** سيجري تطوير فرص التجميع والمعالجة والتسويق المحددة من جانب منصات التسويق متعددة أصحاب المصلحة عبر موارد السوق الخاصة بأصحاب المصلحة بدعم من منح البرنامج لتطوير خطط العمل و/أو تطوير قدرة هذه المنصات على تقييم العروض وتطويرها. كما سيجري استخدام المنح النظيرة من أجل تمويل إبراز الابتكار أو الاعتماد المبكر لمبادرات صغيرة من أجل تحسين جودة المنتجات الأولية، وتسهيل عملية التجميع والتوصيل إلى الأسواق أو المعالجين، ورفع سوية أنشطة المعالجة على نطاق صغير إلى جانب إدخال تحسينات تدريجية أخرى في سلاسل السوق.

المكوّن 3: إدارة البرنامج

29- إلى جانب أنشطة التنسيق وإدارة التنفيذ والرصد والتقييم، سيتضمن هذا المكوّن أنشطة تهدف إلى تيسير زيادة الوصول إلى الخدمات المالية ولأغراض الحوار السياساتي.

ثالثاً - تنفيذ البرنامج

ألف - النهج

30- سيجري تنفيذ البرنامج على مدار ثماني سنوات مالية - من 2018 إلى 2025 - وهو جزء من نهج برامجي من عدة مراحل على مدى دورتين لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء. وسيستند البرنامج إلى العمليات القطرية المستمرة المدعومة من الصندوق مع إدخال بعض التحسينات على صعيد التنسيق وآليات الإدارة إلى جانب استخدام مزودي الخدمات من أجل إتاحة الإيصال الفعال لعناصر الأعمال الزراعية. وتشمل هذه التحسينات: (1) دمج اختصاص الأعمال الزراعية في وحدة إدارة البرنامج من خلال فريق الدعم الإقليمي الميداني التابع للبرنامج والعامل داخل منطقة البرنامج؛ (2) وإدخال إجراءات إدارة العقود إلى فريق الدعم الإقليمي التابع للبرنامج؛ (3) وتأمين التعاون مع مؤسسات مالية ومشغلين مختلفين في قطاع الألبان واللحوم الحمراء، ومع المنظمات غير الحكومية؛ (4) اللجوء إلى مزودي الخدمات في القطاع الخاص وشركاء التنفيذ من أجل تغطية الأنشطة على المستوى الميداني.

باء - الإطار التنظيمي

31- ستقع المسؤولية المؤسسية من أجل إدارة تنفيذ برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق على المستوى المركزي على قسم خدمات الدولة لإدارة المشروعات الزراعية والائتمانيات تحت وزارة الزراعة، فهي

المسؤولة حاليًا عن جميع المشاريع الكبرى لتنمية قطاع الزراعة والتربية الحيوانية. وكما جرت العادة في مشاريع أخرى مولها الصندوق، ستوفر اللجنة التوجيهية للبرنامج المشورة الاستراتيجية والسياساتية كما سيجري تعيينها بموجب مرسوم صادر عن وزير الزراعة. وعلى مستوى العمل، من المقرر تأسيس المزيد من مجموعات العمل الأكثر تركيزًا على المقاطعات المشمولة من أجل ربط أنشطة البرنامج باللجان التنفيذية الخاصة بالمقاطعات المشمولة ومن أجل المصادقة على مقترحات المنح.

32- ستقع مسؤولية التنسيق والرصد والإشراف على عاتق وحدة إدارة البرنامج الأصغر حجمًا تحت سلطة وزارة الزراعة. وستتولى وحدة إدارة البرنامج معالجة جميع المسائل المالية والإدارية مثل الرصد والتقييم، والصرف، والتوريد، والحسابات المصرفية، ومراجعة الحسابات، وما إلى ذلك. وتتولى وحدة إدارة البرنامج حاليًا مسؤولية تنفيذ مشروع التنمية الريفية المتكاملة الذي يموله الصندوق.

33- سيجري تأسيس فريق الدعم الإقليمي التابع للبرنامج ومقره في أكجابيدي من أجل تسهيل عملية تنفيذ أنشطة البرنامج على مستوى المقاطعات المشمولة من خلال عملية متواصلة من الدعم التقني ودعم عملية التنفيذ وإعداد تقارير التقدم المرحلي. كما سيجري إمداد فريق الدعم الإقليمي بقائد للفريق، ومهندس معني بالبنى التحتية المجتمعية، وأخصائيين في مجالات الرصد والتقييم والتنمية المجتمعية وشؤون التمايز بين الجنسين والشؤون المالية الريفية. كما سيجري توظيف منسق واحد في كل مقاطعة من المقاطعات المستهدفة الثلاث من أجل تنسيق أنشطة البرنامج ورصدها والإشراف على عقود الخدمة.

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

34- ستقوم خطة العمل والميزانية السنوية بإرشاد عملية تنفيذ البرنامج وتوفير مجموعة من المعايير التي يمكن قياس أداء البرنامج من خلالها في كل سنة. كما ستقوم وحدة إدارة البرنامج بتوحيد البيانات المالية الكمية وبيانات النتائج المادية ضمن نظام المعلومات الإدارية.

35- سيكون برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق مزودًا بنظام متكامل للرصد والتقييم من أجل توليد جميع المعلومات المطلوبة لإدارة أنشطة البرنامج. وسيضم أخصائي في الرصد والتقييم إلى فريق الدعم الإقليمي التابع للبرنامج من أجل إدارة أنشطة الرصد والتقييم على المستوى الإقليمي. كما سيتم تعيين ثلاثة منسقين بالمقاطعات المستهدفة لتعزيز قدرات الرصد والتقييم للأنشطة التي يوجهها الطلب على مستوى القرى. وسيجري دمج نظام إدارة النتائج والأثر على نحو كامل في منظومة الرصد والتقييم التابعة للبرنامج.

36- سيجري دمج الإدارة المستمرة للتعلم والمعرفة بشكل كامل في برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق وتعميمها خلال عملية التنفيذ على المستويات كافة. كما سيجري تجميع منتجات معرفية من معلومات البرنامج وتجاريه ونتائجه ونشرها على أساس مستمر. إلى ذلك، من المقرر تطوير مذكرات تعليمية على مستوى القرى/المقاطعة بغرض توثيق النماذج الابتكارية، والممارسات الجيدة، والدروس المستفادة. كما ستوفر أنشطة إدارة المعارف معلومات مفصلة ضرورية من أجل عملية الحوار السياساتي بهدف تعزيز إطار سياساتي أكثر دعمًا لتنمية قطاع الثروة الحيوانية.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

37- تقييم المخاطر وترتيبات الإدارة المالية. تم تقييم المخاطر المتأصلة على أنها عالية. ونتيجة لذلك، سيتبع البرنامج إلى حد كبير ترتيبات الإدارة المالية القائمة بذاتها، والتي أنشئت بالفعل في إطار مشروع الصندوق

الجاري، مما يخفض المخاطر إلى درجة متوسطة. وفي هذا الصدد، ستقوم وحدة إدارة البرنامج بما يلي:

(1) تعيين مدير مالي مؤهل ومحاسب برامج؛ (2) تسجيل جميع معاملات البرنامج في برنامج محاسبي مخصص وفقاً للمحاسبة النقدية لمعايير المحاسبية الدولية في القطاع العام؛ (3) إعداد تقارير مالية دورية بأشكال متفق عليها مع الصندوق. وبالإضافة إلى ذلك، سيكون لوحدة إدارة البرنامج حساب بالدولار الأمريكي لتلقي قرض الصندوق وحساب تشغيلي بالمانات الأذربيجاني في مصرف تجاري لتلقي التمويل من الحساب المعين، فضلاً عن حساب نظير منفصل لتلقي مساهمة الحكومة. وسيتم صرف تمويل الصندوق لقاء طلبات سحب مصادق عليها وفقاً للأصول، ووفقاً لإجراءات الصرف التي يعتمدها الصندوق والمقرر تحديدها أكثر في دليل تنفيذ البرنامج. وعلاوة على ذلك، من المقرر أن تخضع القوائم المالية الموحدة للبرنامج إلى مراجعة سنوية من جانب مراجعين مستقلين وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات والمبادئ التوجيهية للصندوق بشأن مراجعة حسابات المشاريع. ومن المقرر إحالة تقرير مراجعة الحسابات ورسالة الإدارة إلى الصندوق في غضون ستة أشهر من نهاية السنة المالية.

38- **التوريد.** سيجري اتباع تنفيذ المبادئ التوجيهية للتوريد المعمول بها في الصندوق بالنسبة إلى جميع أنواع التوريد التي ستؤول من حصيلة قرض الصندوق. وبالنسبة إلى توريد السلع والأشغال والخدمات المقرر تمويلها من خلال المساهمات الحكومية، سيطبق قانون التوريد العام المعمول به في جمهورية أذربيجان.

39- **التسيير ومخاطر الإدارة المالية.** تُصنف المخاطر المتأصلة على أنها مرتفعة على الرغم من إنجاز بعض التحسينات الملحوظة على مستوى أنظمة الإدارة المالية العامة في البلاد، كما هو موثق في تقرير الإنفاق العام والمحاسبة المالية الصادر في ديسمبر/كانون الأول 2014 (البنك الدولي). ولقد جرى تصميم برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق مع وضع تدابير لتعزيز التسيير، مثل إشراك المزارعين وأصحاب المصلحة من القطاع الخاص في انتقاء الاستثمارات ومراجعة طلبات المنح ووجود مجموعات العمل على مستوى المقاطعات المشمولة من أجل الإشراف على أنشطة البرنامج. كما ستطبق سياسة الصندوق بشأن منع التدليس والفساد في أنشطته وعملياته على جميع أنشطة البرنامج.

هاء - الإشراف

40- يمكن للصندوق أن يقوم بمساهمة بناءة من أجل دعم نجاح البرنامج من خلال توفير الإشراف التقني الوثيق في الوقت المناسب للوكالات المنفذة في الأوقات الحرجة خلال مرحلة تطبيق البرنامج. كما سيشارك فريق الصندوق، مدعوماً من أخصائيين في مختلف المجالات بالاشتراك مع الحكومة، في بعثات الإشراف السنوية من أجل الإشراف على البرنامج وتوفير الدعم المطلوب في سياق التنفيذ. وكجزء من هذه البعثات، سيقوم أخصائي في الإدارة المالية بمتابعة المخاطر المحددة ودعم إجراءات التخفيف.

41- وستأخذ بعثات الإشراف في الاعتبار المخاطر المحددة خلال عملية تصميم البرنامج. كما ستضطلع مجموعات العمل على مستوى المقاطعات المشمولة بدور إشرافي هام. إلى ذلك، سيعتمد الصندوق على نهج نظامي من أجل توفير الخبرات التقنية المطلوبة للبعثات بهدف معالجة القضايا الطارئة إلى جانب عقد حلقات عمل دورية لرصد التقدم بدءاً من السنة الثانية.

رابعاً - تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده

ألف - تكاليف البرنامج

42- تقدر التكلفة الإجمالية للبرنامج على مدى ثماني سنوات 32.52 مليون دولار أميركي، بما في ذلك: (1) الإنتاج الحيواني المستدام الذي تقوده السوق (80 في المائة من التكاليف)؛ (2) زيادة عائدات المنتجات الحيوانية (12 في المائة)؛ (3) إدارة البرنامج (8 في المائة).

الجدول 1

تكاليف البرنامج بحسب المكون والجهة الممولة (بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق	فجوة التمويل 1	فجوة التمويل 2	المقترض المرحلة 1	المقترض المرحلة 2	المستفيدون المرحلة 1	المستفيدون المرحلة 2	المجموع
المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ
1. الإنتاج الحيواني المستدام الذي يقوده السوق	8 118	1 664	11 141	1 906	2 249	684	225	25 987
2. زيادة عائدات المنتجات الحيوانية	841	393	1 440	248	260	452	268	3 903
3. إدارة البرنامج	1 041	21	1 503	64				2 630
المجموع	10 000	2 079	14 084	2 219	2 509	1 136	493	32 520

باء - تمويل البرنامج

43- من المتوقع تعبئة تكاليف البرنامج المقدر بما يعادل 32.5 مليون دولار أميركي من قرضي الصندوق، ومن مخصصات ميزانية حكومة أذربيجان، ومن مساهمات المستفيدين، والمصارف المشاركة والتمويل المشترك الإضافي أو تمويل الصندوق. وسيجري تخصيص قرض الصندوق الأول وقيمه 10 ملايين دولار أميركي للمرحلة الأولى من برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق، ليستوعب كامل مخصصات نظام المخصصات المستند إلى الأداء للفترة 2016-2018 على مدى السنوات الأربع الأولى. ويمكن تغطية فجوة التمويل البالغة 16.2 مليون دولار أميركي من خلال الدورات اللاحقة لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء (بموجب شروط التمويل التي سيتم تحديدها وتخضع للإجراءات الداخلية والموافقة اللاحقة من المجلس التنفيذي) أو عن طريق التمويل المشترك الذي تم تحديده أثناء التنفيذ. وبناءً عليه، من المتوقع أن يصل إجمالي التمويل الخارجي، بما فيه تمويل الصندوق، للمرحلتين إلى 26.2 مليون دولار أميركي، أي 81 في المائة من مجموع التكاليف. وستمول الحكومة الرصيد البالغ 4.7 مليون دولار أميركي (2.2 مليون دولار أميركي في المرحلة الأولى و2.5 مليون دولار أميركي في المرحلة الثانية)، أي ما يمثل 14 في المائة من مجموع التكاليف؛ وسيقوم المستفيدون بـ 1.6 مليون دولار أميركي (1.1 مليون دولار أميركي في المرحلة الأولى و0.5 مليون دولار أميركي في المرحلة الثانية)، أي ما يمثل 5 في المائة من مجموع التكاليف.

الجدول 2

تكاليف البرنامج بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	قرض الصندوق		فجوة التمويل 1		فجوة التمويل 2		المستفيدون المرحلة 1		المستفيدون المرحلة 2		المقترض/الجهات النظرية المرحلة 1		المقترض/الجهات النظرية المرحلة 2		المجموع	
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
1. الأشغال	1 060	10.5	798	13.1	6 298	62.1	-	-	-	-	407	4.0	1 574	15.5	10 136	
2. المعدات والمواد	1 945	82.0	-	-	-	-	-	-	-	-	426	18	-	-	2 371	
3. المركبات	125	68	-	-	-	-	-	-	-	-	59	32	-	-	184	
4. المنح	4 500	36.9	157	1.3	3 726	30.7	1 128	9.2	485	4.0	1 272	10.4	935	7.7	12 203	
5. التدريب	431	29.5	314	21.5	643	44	7	0.5	8	0.6	55	3.8	-	-	1 461	
6. حلقات العمل	88	41.9	35	16.9	86	41.1	-	-	-	-	-	-	-	-	210	
7. الاستشارات المحلية	824	24.3	723	21.4	1 839	54.3	-	-	-	-	-	-	-	-	3 384	
8. الاستشارات الدولية	284	57.6	52	10.6	156	31.8	-	-	-	-	-	-	-	-	493	
9. المزيات والعلوات	568	36.6	-	-	984	63.4	-	-	-	-	-	-	-	-	1 552	
10. التكاليف التشغيلية	174	33.2	-	-	351	66.8	-	-	-	-	-	-	-	-	526	
المجموع	10 000	30.7	2 079	6.4	14 084	43.3	1 136	3.5	493	1.5	2 219	6.8	2 509	7.7	32 520	

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

44- سيؤدي تنفيذ البرنامج بصورة مباشرة إلى زيادة دخل المزارعين ورواد الأعمال الريفيين. وستتأتى الفوائد مما يلي: (1) زيادة الإنتاج من العلف والمحاصيل العلفية ورفع الإنتاجية الحيوانية كنتيجة لتحسين قدرات الأراضي وتطبيق المدخلات المحسنة وتقنيات تربية الحيوانات المحسنة؛ (2) زيادة حصة منتجات المزارع من السوق؛ (3) الحد من الخسائر خلال الإنتاج والتجهيز ونقل المنتجات من خلال استخدام تكنولوجيا ابتكارية؛ (4) وتعزيز جودة المنتجات، مما يسمح بجذب أسعار أعلى، كنتيجة لطلب المجهزين على مدخلات/مخرجات ذات جودة موثوقة؛ (5) توفير منتجات غذائية ذات جودة أفضل للمستهلك. أما الفوائد على المدى الطويل، فسوف تتأتى من إدارة المعرفة المخطط لها انطلاقاً من الدروس المستفادة.

45- خلص تحليل البرنامج الإجمالي إلى معدل عائد اقتصادي داخلي يساوي 17.8 في المائة، بصافي قيمة حالية يبلغ 13.8 مليون دولار أميركي. ويظهر تبديل القيم أن الجدوى الاقتصادية متينة وإن طرأت تغييرات معاكسة على مستوى تكاليف البرنامج. إذ يبقى البرنامج قابلاً للاستمرار مع تسجيل ارتفاع نفقات رأس المال والنفقات المتكررة أو تأخير الفوائد.

دال - الاستدامة

46- تُعتبر الاستدامة عنصرًا أساسيًا ضمن برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق، ويمكن تحقيقها عبر طرق عدة:

(أ) على المستوى البيئي - من خلال تعزيز قدرة الإنتاج على الصمود في وجه تغير المناخ من خلال تحسين قدرة الأراضي والمدخلات المحسنة وتقنيات تربية الحيوانات؛

(ب) على مستوى السوق والاستدامة التجارية - من خلال استهداف سلاسل القيمة ذات الميزة النسبية وفرص السوق التي تحظى بالمصداقية مع إيجاد فرص فورية لزيادة الدخل والأرباح الضرورية

لجذب المزيد من الاستثمارات؛

- (ج) على المستوى المؤسسي - من خلال اللجوء إلى مزودي الخدمات الحاليين والناشئين الذين يعملون على المستوى المحلي من أجل إيصال خدمات البرنامج والاستثمارات بهدف تعزيز قدراتهم؛
- (د) على المستوى الاقتصادي - من خلال الاستخدام الانتقائي للمنح النظرية المحدودة من أجل "إطلاق شرارة" الاستثمارات والابتكارات الأولى في سلاسل القيمة المرتبطة بصورة وثيقة بشراكات مع مصارف عمومية ومؤسسات مالية غير مصرفية من أجل تأمين الوصول إلى التمويل العام؛
- (هـ) على المستوى التقني - من خلال الاستثمار في إعادة المشهد الطبيعي إلى هيئته الأصلية عند الضرورة انطلاقاً من بنى تحتية مدعومة ومخططات الري.

هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

47- من المقرر أن تركز أنشطة البرنامج على سلسلتي قيمة ضمن قطاع الإنتاج الحيواني من أجل تفادي التعقيد في البرنامج، إذ تتبين الدروس المستفادة من مشاريع أخرى المخاطر المرتبطة بمحاولة تنفيذ مشاريع معقدة بصورة مبالغ بها. وبالتالي، سيعتمد البرنامج على وحدة الإدارة الموجودة التي تملك سجلاً حافلاً بتنفيذ مشاريع الصندوق.

48- تتمثل المخاطر الأخرى المرتبطة بأنشطة البرنامج فيما يلي:

- (أ) افتقار المؤسسات الوطنية والشركاء المنفذين عموماً إلى القدرة على التعبئة الاجتماعية وعلى اتباع نهج تسويقية متماسكة. ومن أجل التخفيف من هذا الخطر، سيأخذ البرنامج في الاعتبار الحاجة إلى إرساء الهياكل الملائمة ودعم عملية تنمية القدرات الضرورية (للمؤسسات المعنية والمنظمات الخدمية ومنظمات المنتجين) إلى جانب مجمل المواثيق والمقاربات ذات الصلة في المراحل الأولى من عملية التنفيذ؛
- (ب) استمرار السياسات الحكومية في الترويج لمفهوم الاكتفاء الذاتي بالحبوب على حساب الإنتاج المستدام للعلف الحيواني من أجل دعم زيادة إنتاج اللحوم والحليب. وسيثبت البرنامج أن إنتاج الحليب واللحوم بنوعية أعلى يمكنه وبطريقة مربحة أن يحل محل واردات أكثر كلفة؛
- (ج) عدم اعتياد المزارعين، نظراً إلى التاريخ والإرث، بعد الحقبة السوفيتية على تشكيل المجموعات حول مصالح تجارية أو ربحية أو على إدارة مراعي مشتركة واستغلالها وعلى استصلاح الأراضي البور. وقليلة هي الجهود التي بذلت من أجل تحسين معارفهم ومهاراتهم وممارساتهم كي يصبحوا مربين على نطاق تجاري. وبالتالي، سيعتمد البرنامج على المجموعات غير المنظمة الموجودة (مثل، "مجموعات التضامن")، والتي ستشكل نقطة الدخول نحو مزيد من المنظمات والمقاربات المجتمعية المركزة مثل التدريب والتجارب التعليمية (منصات الابتكار والمدارس الحقلية للمزارعين). كما سيجري استخدام المنح النظرية كمحفز لإشراك المزارعين.

خامسا - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

- 49- لقد جرى تصميم برنامج تعزيز الإنتاجية الحيوانية والتسويق لينفذ بصورة متسقة مع معايير الصندوق وسياساته واستراتيجياته، لاسيما تلك المتعلقة بالاستهداف والتمايز بين الجنسين والمنح النظرية والإدارة المالية والتوريد والقطاع الخاص والبيئة وتغير المناخ.
- 50- سيعزز البرنامج الاتساق الاجتماعي من خلال تدعيم سلاسل القيمة وتشكيل مجموعات ذات اهتمامات مشتركة والتي تعكس سياسات الاستهداف والتمايز بين الجنسين في الصندوق. كما ستشدد أنشطة البرنامج على الحاجة إلى مزيد من الشمول المالي وتكثيف التعليم المالي لتحسين فرص الادخار والاقتراض لدى السكان الريفيين. وينبغي أن يساعد برنامج مركز للبنى التحتية المجتمعية ومنح الاستهلاك والمنح النظرية التي تستهدف المستفيدين من البرنامج المخطط له، هذه المجموعات على تنمية جدارتها الائتمانية وأصولها، إلى جانب تسهيل الوصول إلى قطاع الإقراض التجاري. وسوف تتناسب المنح مع احتياجات المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة والمشروعات الصغيرة ومتناهية الصغر في سلسلة التسويق.
- 51- تبين أن المظاهر البيئية والاجتماعية للبرنامج المقترح تمثل لسياسات الصندوق الحمائية. وقد تم تصنيف البرنامج من الفئة "ب" وفقاً لإجراءات الصندوق الإدارية للتقييم البيئي.

باء - المواعمة والتنسيق

- 52- صُممت استراتيجية البرنامج وأنشطته على الربط مع برامج أخرى للإنتاج الحيواني والأمن الغذائي الممولة من الحكومة وتكميلها. وتوجد فرص كبرى بالنسبة إلى الصندوق للعمل مع وزارة الزراعة على حوار سياساتي بين القطاعات وعلى بناء القدرات المؤسسية. كما جرى تصميم البرنامج بشكل خاص من أجل سد الفجوات المحددة في برامج لجهات مانحة أخرى أرادت دعم القطاع الزراعي، من أجل تعزيز التآزر (مثلاً المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير، والاتحاد الأوروبي، ومنظمة الأغذية والزراعة، والوكالة الألمانية للتعاون الدولي، والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية، والبنك الدولي).
- 53- بصورة خاصة، سيكون هذا البرنامج مكملاً لمشروع جديد للبنك الدولي يدعم أيضاً قطاع الإنتاج الحيواني مع التركيز على الصحة الحيوانية والخدمات البيطرية. ومن أجل الاستفادة من مذكرة التفاهم الموقعة مؤخراً بين الصندوق والمصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير، سيعتمد البرنامج على التنسيق الوثيق مع المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير لطرح الأنشطة الزراعية والتجارية المدعومة في القطاع الخاص. وبشكل محدد، سيستفيد من خدمات مزودي الخدمات الذين استفادوا من برنامج المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير وجرى اعتمادهم فيه.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

- 54- سيعم البرنامج إجراء العروض التجريبية والاعتماد المبكر والأنشطة الابتكارية مثل تحسين إدارة المياه في الأراضي الزراعية وحظائر الحيوانات ورفع سوية إمداد المياه المخزنة وتحسين تقنيات الحفاظ على العلف الحيواني. ومن المقرر أن يمول مخطط المنح الخاصة بالبرنامج أنشطة ابتكارية شريطة عمل الأسر على تطبيق العروض التجريبية للسماح بنشر معلومات مفصلة حول النفقات والفوائد. وسوف تستخدم الدعاية

للابتكار لوحات العرض و/أو منشورات إرشادية مرتبطة بالزيارات الميدانية التي يقوم بها المزارعون المهتمون.

55- سيجري توثيق الابتكارات والممارسات الجيدة على مستوى القرية من أجل تكرارها وتوسيع نطاقها. وسيجري استخدام المزارعين الابتكاريين وأصحاب الممارسات الجيدة لتوجيه مزارعين آخرين من أجل تسريع عملية توسيع النطاق وتكرار تلك الابتكارات.

دال - الانخراط في السياسات

56- من أجل معالجة قضايا السياسات التي قد تؤدي إلى الحد من فوائد أنشطة البرنامج، يجب اللجوء إلى إرساء تفاعل منظم مع أصحاب المصلحة في سلسلة السوق لضمان معرفتهم باستراتيجيات الحكومة وسياساتها الخاصة بقطاع الإنتاج الحيواني وإدارة المراعي وسلاسل القيمة الحيوانية، ولكي يتمكنوا من التعبير عن هواجسهم وأولوياتهم حول السياسات المختلفة. وستشكل عمليات المراجعة والتخطيط السنوية لخطة تنمية القرى، ومجموعات المصالح المشتركة على مستوى القرية من خلال منصات التسويق متعددة أصحاب المصلحة نقطة للانطلاق بالحوار السياساتي. وسيجري الدمج بين ما سبق ضمن أنشطة إدارة المعرفة في البرنامج، بما في ذلك المنتديات السنوية لتبادل التجارب. ويمكن طلب الدراسات لتحديد قيمة النفقات والتكاليف والمنافع للسياسات الحالية ولتلك المقترحة. وسيقوم فريق الدعم الإقليمي التابع للبرنامج ضمن وحدة إدارة البرنامج بإدارة زمام المشاورات السياساتية بين المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة وأصحاب المصلحة في السوق والحكومة.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

57- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية أذربيجان والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها في الذيل الأول.

58- وجمهورية أذربيجان مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

59- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرها.

سابعا - التوصية

60- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية أذربيجان قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته عشرة ملايين دولار أمريكي (10 000 000 دولار أمريكي)، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement

Livestock Productivity and Marketing Improvement Programme

(Negotiations concluded on 6 December 2017)

Loan Number: _____

Programme Title: Livestock Productivity and Marketing Improvement Programme ("LPMIP" or "the Programme")

The Republic of Azerbaijan (the "Borrower")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

hereby agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Programme Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, amended as of April 2014, and as may be amended hereafter from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan to the Borrower (the "Financing"), which the Borrower shall use to implement the Programme in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1. The amount of the Loan is ten million United States dollars (USD 10 000 000).
2. The Loan shall be subject to interest on the principal amount outstanding at a rate equal to the IFAD Reference Interest Rate, payable semiannually in the Loan Service Payment Currency, and shall have a maturity period of eighteen (18) years, including a grace period of three (3) years starting from the date that the Fund has determined that all General Conditions precedent to withdrawal have been fulfilled in accordance with Section 4.02(b).
3. The Loan Service Payment Currency shall be the USD.
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
5. Payments of principal and interest shall be payable on each 15 May and 15 November.

6. There shall be a Designated Account maintained in a commercial bank denominated in USD. There shall also be an Programme account in Azerbaijani Manat (AZN) to receive financing from the Designated Account in a commercial bank. In addition, there will be a separate counterpart account for the Borrower's contribution.

7. The Borrower shall provide counterpart financing for the Programme in cash and exemption from taxes in the amount not less than two million and two hundred thousand United States dollars (USD 2.2 million) for the first phase of the programme.

Section C

1. The Lead Programme Agency shall be the State Service for Management of Agricultural Project and Credits under the Ministry of Agriculture (MoA).

2. The following are designated as additional Programme Parties: the Ministry of Ecology and Natural Resources, the Ministry of Economy, the Ministry of Finance, the Central Bank, the State Committee on Women, Child and Family Issues, Amelioration and Irrigation Open Joint Stock Company and participating Rayons.

3. The Programme Completion Date shall be the eighth anniversary of the date of entry into force of this Agreement (first phase of the programme is 3 years and the second phase is 5 years).

Section D

The Loan will be administered and the Programme supervised by the Fund.

Section E

1. The following is designated as an additional ground for suspension of this Agreement:

- (a) Key Project staff shall have been transferred, suspended, or terminated without the Fund's prior no-objection.
- (b) Any institutional changes have been made by the Borrower to the Programme Steering Committee and/or the Programme Management Unit without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that such changes are likely to have a material adverse effect on the Programme; and
- (c) The Programme Implementation Manual, or any provision thereof, has been abrogated, waived, suspended, or amended without the prior consent of the Fund and the Fund has determined that this is likely to have a material adverse effect on the Programme.

2. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:

- (a) the Programme Director, Finance Manager, and Procurement Specialist shall have been duly authorised to function;
- (b) The Programme Implementation Manual including the Financial Management Procedures has been approved by IFAD and a Financial and Accounting System is functional.

3. This Agreement is subject to approval by the Borrower.

4. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower:

Minister for Finance
of the Republic of Azerbaijan
Ministry of Finance
Samad Vurgun St. 135
AZ 1022 Baku, Azerbaijan

For the Fund:

President
International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated _____, has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the Borrower.

THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

*Authorized Representative
Name and title*

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Gilbert Hougbo
President

Schedule 1

Programme Description and Implementation Arrangements

I. Programme Description

1. *Target Population.* The Programme will target about 20,500 smallholder livestock rearing households, among them the poorest women-headed households and youth. The Programme will also work with small-scale women and men milk and dairy traders and processors, and livestock traders who are actors in the market linkages for the target group.

2. *Programme Area.* The Programme shall work in Agjabedi, Barda, Beylagan and Goychay rayons. Based on performance other districts (Rayons) can be included.

3. *Goal and Objective.* The overall Programme goal is to reduce rural poverty (increased incomes and reduced vulnerability of poor rural households) by supporting the Government's economic diversification programme. The Programme development objective is to increase smallholder farmers' income from improved livestock production and marketing activities in Programme rayons with strengthened resilience to climate shocks.

4. *Components and Outcomes.* Programme activities shall be organised in two mutually supportive components aimed at developing solutions that will help upgrade the milk and meat value chains and selected investments in poultry. Given the high vulnerability to climate change, LPMIP will mainstream a climate smart approach throughout its activities. Programme activities will be coordinated under the Programme Management component.

4.1 Component 1: **Market-led sustainable livestock production**

Outcome 1: Livestock productivity improvements sustainably increased with climate resilience

The Programme will develop the 'soft' capacity of farmer groups to contribute to the preparation of community level village development and climate vulnerability plans to guide and prioritise investments in pastures and public infrastructure to improve farmer access to feed for livestock. In one rayon, possibly Beylagan, a pilot activity will be undertaken to show how development of a rayon level land management plan can guide targeting and design of village level natural resource management and productive investment activities.

The Programme will fund community investments in advanced irrigation, drainage and land rehabilitation for forage production and pasture rehabilitation, natural seed banks and adoption of climate resilient practices and technologies.

The poorest women-headed households will have access to poultry start-up packages and start up packages for alfalfa forage production to provide an initial boost towards sustainable poultry or livestock production.

To complement the investments, Programme funds will be used to support demonstration, early adoption and innovation activities such as improved in-field water management, improved animal housing and improved fodder conservation techniques.

Other matching grant activities could include upgrading animal housing, improving stock watering facilities, improving alfalfa hay, silage or feed storage areas, buying simple feed processing activities or installing equipment to improve milk hygiene and quality. The programme would further support developing investment and business proposals to facilitate borrowing from the commercial sector.

4.2 Component 2: **Increased return from livestock products**

Outcome 2: Smallholder livestock producers receive higher product prices and returns from Azeri markets and consumers

In addition to local- and rayon-level traders, small scale processors and rayon market participants, individual and groups of farmers who have graduated from production oriented capacity building activities or are deemed market-ready will be offered the opportunity to develop their capacity in market chain related product quality improvement, business and financial planning and management. To assist, farmer and value chain stakeholders develop a shared understanding of market needs and that planned investments to improve product quality and or market access are appropriate, multi-stakeholder marketing platforms (MSMP) to be brokered by service providers, for the main value chains (milk, meat and poultry) will be formed in each rayon to address constraints in the local market chains. A priority MSMP activity will be to link smallholder producers with existing large-scale production and processing facilities.

Aggregation, processing and marketing opportunities identified by MSMPs will be developed through market stakeholders' own resources supplemented with programme grants for developing business plans and/or developing the capacity of the MSMP to assess and develop the proposals. The matching grants will fund demonstration innovation or early adoption of small initiatives to improve raw product quality, facilitate aggregation and delivery to markets or processors, upgrade small scale processing activities, and other incremental improvements in the market chains including providing support to MSMP members to link to existing rural finance facilities.

4.3 Component 3: **Programme Management.** In addition to the Programme coordination, implementation management and monitoring and evaluation (M&E) activities, this component will include activities to facilitate increased access to financial services and for Policy Dialogue.

II. Implementation Arrangements

5. *Lead Programme Agency.* Overall institutional responsibility for the effective management and implementation of the Programme at the central level shall rest with the State Service for Management of Agricultural Project and Credits under the MoA.

6. *Programme coordination.* A Programme Steering Committee (PSC) shall be appointed by a decree of the Minister of Agriculture, composed of representatives from MoA, the Lead Programme Agency, the Ministry of Finance, the Central Bank, State Committee on Women, Child and Family Issues, the Ministry of Economy, Ministry of Ecology and Natural Resources, and the Programme Director. The PSC will carry out annual Programme reviews, approve the Annual Workplan and Budget (AWPB), offer strategic and policy advice and resolution and coordinate with parallel or complementary initiatives to enhance rural development in the programme area. The PSC will meet at least once a year and on an ad-hoc basis as necessary.

7. At rayon level, rayon working groups (RWG) will be established based on Local Agricultural Departments offices comprising: the Head of Rayon Agricultural Departments; a representative from the livestock industry; a farmers' representative and the Programme Director (or his designated representative) with the rayon coordinator as the secretary. This group will supervise the village selection process, approve all grants, address coordination and resource issues within that rayon, and champion knowledge sharing.

8. At local level the Programme will closely work with the municipality and village executive committees (ExCom) to ensure that village development plans (and action plans) and commodity business plans are developed and implemented in a participatory

and complementary manner between the Programme components and align with other initiatives from government and donors. At village level, a Community Programme Committee is the key implementation and coordination group.

9. *Programme Management Unit.* Programme coordination, supervision and monitoring will be undertaken by a small Programme Management Unit (PMU) located within the Lead Programme Agency in Baku. The PMU will be resourced from the existing IPMU (Programme Director, Financial Manager, Procurement Officer, M&E Officer, an accountant, Community Development Specialist, Administrative Manager/Coordinator with International Organisations, Office Manager). Additional staff members shall be recruited on competitive basis as needed. The appointment and removal of these key staff members shall be subject to the non-objection of the Fund.

10. A Programme Regional Support Team (PRST) will be established and located in Beylagan rayon to facilitate the implementation of Programme activities in four targeted rayons through a continuous process of technical backstopping, implementation support and progress reporting. It will also support the active engagement of the communities in Programme implementation through participatory planning and monitoring. The PRST will be resourced with a team leader, M&E/ Contracts Management specialist, Community Development and Gender specialist, Community Infrastructure Engineer and Rural Finance specialist. A Rayon Coordinator, one in each of the targeted rayons, will be recruited to coordinate and monitor programme activities, and supervise service contracts. All staff will be selected on a competitive basis and retained on performance based contracts.

11. The AWPB will guide Programme implementation and provide a set of benchmarks against which Programme performance can be measured each implementation year. The PRST will prepare draft rayon AWPBs for each Programme Year in line with IFAD requirements, with inputs from service providers and agencies. These will be consolidated by the PMU. The first AWPB will be presented during the start-up workshop and sent to the Fund for non-objection. The following 12-month AWPBs will be submitted to the PMU for review and approval, and to the Fund for non-objection no later than sixty days before the beginning of the relevant Programme Year. The PMU will consolidate the Programme's quantitative financial and physical output data in the Management Information System.

12. *Programme Implementation Manual.* The PMU shall prepare a draft Programme Implementation Manual (PIM) and shall forward it to the Fund for its non-objection. If the Fund does not comment on the draft PIM within thirty (30) days after receipt, it shall be deemed to have no objection. The Lead Programme Agency shall adopt the PIM substantially in the form approved by the Fund. The PIM, or any provision thereof, may not be waived, suspended, terminated, amended or modified without the prior agreement of the Fund.

13. Within 180 days of entry into force, the Programme will have a comprehensive M&E system to generate all information needed for managing the Programme activities. All M&E staff at PMU and PRST shall be in place and, working with Rayon Coordinators, will ensure systematic measurement of performance indicators and provide continuous data on implementation progress at rayon levels. The system will include process and activity output and outcome indicators that will allow for disaggregation of data by different needed levels. The Results and Impact Management System (RIMS) will be fully incorporated in the Programme M&E system. Continuous learning and knowledge management (KM) will fully be integrated into the Programme and mainstreamed into implementation across all levels.

14. No later than 90 days after the start of the Programme the PMU will manage a comprehensive baseline survey which will be updated on annual basis to track the different Programme indicators over time, including for the Mid-Term Review. During the Programme's final year, a completion survey will be conducted. Results will be compared against the baseline to assess Programme impact.

Schedule 2
Allocation Table

1. *Allocation of Loan Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the allocation of the amounts of the Loan to each Category. All amounts are 100% net of taxes, Government contribution and beneficiary contribution:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in USD)
I. Works	950 000
II. Equipment and Material (including vehicles)	1 860 000
III. Consultancies	1 470 000
IV. Grants and subsidies	4 050 000
V. Operating Cost	670 000
Unallocated (10%)	1 000 000
Total	10 000 000

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

Category III "Consultancies means Eligible Expenditures related to training, workshops as well as local and international consultancies as defined in the AWPB.

Category V "Operating Cost" includes Eligible Expenditures related to Salaries and Allowances.

2. *Start-up Costs.* Withdrawals in respect of expenditures for start-up costs incurred before the satisfaction of the general conditions precedent to withdrawal shall not exceed an aggregate amount of two hundred thousand USD (USD 200 000).
(To be delivered to Executive Board representatives.)

Logical framework

AZERBAIJAN LIVESTOCK PRODUCTIVITY and MARKETING IMPROVEMENT PROGRAMME LOG FRAME

Results	Indicators				Means of verification			Assumptions (A) Risks (R)
Hierarchy	Name	Baseline	Mid Term	End target	Source	Frequency	Responsibility	
Outreach	HHs receiving project services	0	10,000	20,500	▪ Baseline, completion, M&E system	Y1, Y3, Y8	PCU	
	Individuals receiving project services (men/women)	0	11,000	22,900	▪ Baseline, completion, M&E system	Y1, Y3, Y8	PCU	
	Individuals receiving project services (men)	0	10,000	20,500	▪ Baseline, completion, M&E system	Y1, Y3, Y8	PCU	
	Individuals receiving project services (women)	0	1,000	2,400	▪ Baseline, completion, M&E system	Y1, Y3, Y8	PCU	
	Individuals receiving project services (youths)	0	1,000	3,000	▪ Baseline, completion, M&E system	Y1, Y3, Y8	PCU	
Goal: Reduced rural poverty (increased incomes and reduced vulnerability of poor rural households) by supporting the government's economic diversification programme	▪ Reduced vulnerability ¹ of 20,500 poor participating households (20% of households report improvement in assets ownership index)		10,000	20,500	▪ Baseline, completion survey	▪ Y1, Y3, Y8	▪ PCU	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stable macroeconomic atmosphere (A) ▪ Non-oil sector maintains priority (A) ▪ Inflation remains at an average of 5% per annum (A) ▪ GoA rural development economic diversification policies disadvantage small farmers (R)
Programme Development Objective: Increased smallholder farmers' income from improved livestock production and marketing activities in programme rayons with strengthened resilience to climate shocks	▪ At least 75% of the 20,500 targeted households increased net farm income (RIDE)	0	20%	75%	▪ Baseline & completion survey	▪ Y1, Y3, Y8	▪ PCU	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Conducive government policies (A) ▪ Programme outcomes stimulate economic growth (A) ▪ Reduced imported livestock, meat and dairy products have to meet same quality standards as locally produced product (A) ▪ GoA encourages imported livestock products to restrict retail meat and dairy product prices (R)
	▪ At least 5,000 households increased their climate resilience (RIDE)	0	1,000	5,000		▪ Y1, Y3, Y8	▪ PCU	

¹ Measures for vulnerability will be assessed during inputs of the social and targeting consultant during late March 2015. The measure that can be readily assessed in Azerbaijan could include: food security (decreased child malnutrition); improvement in HH assets; resilience and adaptive capacity increased; women's empowerment increased, reduced proportion of income from remittances, cash and near cash savings reserves.

Results	Indicators				Means of verification			Assumptions (A) Risks (R)	
	Hierarchy	Name	Baseline	Mid Term	End target	Source	Frequency		Responsibility
Outcome 1: Forage production and livestock productivity sustainably increased with climate resilience	▪ Improved productive infrastructure over 5,900 ha (RIDE 1.1.2)	0	2000	5,900	▪ Baseline, completion, Progress reports	▪ Y1, Y3, Y8	▪ PCU	<ul style="list-style-type: none"> ▪ MoA can develop effective partnerships with private sector (A) ▪ Government support planting of forage crops (A) ▪ Government subsidizing and supporting planting of other crops (R) ▪ Livestock epidemic disease (R) ▪ Lack of private veterinary service (R) ▪ Government supports public veterinary services (A) ▪ Climate change is in line with current predictions 	
	▪ Livestock production (beef, milk, sheep meat poultry) increased by 30% by rayon	0	10%	30%		▪ Y1, Y3, Y8	▪ PCU		
	▪ Government led policy review workshops takes place to address key livestock productivity constraints modalities. (RIDE 1)	0	2	4		▪ Y1, Y3, Y8	▪ PCU		
Outputs 1:									
1.1 Livestock productivity improvements implemented	▪ Number of people trained in livestock production practices and technologies.	0	10,000	20,500	▪ Baseline, completion, Progress reports	▪ yearly	▪ PCU		
1.2 Climate resilient productive infrastructure used	▪ Value of small grants used to develop business plans for MSMPs	0	USD 1.17 million	USD 2.47 million					
	▪ Number of Ha brought under good agriculture practice.	0	2,000	5,900					
Outcome 2: Smallholder livestock producers receive higher product prices and returns from Azeri markets and consumers	▪ 80% of targeted producers benefit from improved markets access ((RIDE 2.1.6).	0	20%	80%	▪ Baseline, completion, Progress reports	▪ Yearly	▪ PCU		<ul style="list-style-type: none"> ▪ LPMIP MoA can develop effective partnerships with private sector (A) ▪ Willingness of smallholder farmers to engage in livestock value chain development (A) ▪ Municipal policies support central markets at rayon level (R) ▪ Reduced market chain costs/increased selling prices are captured by farmers (R)
2.1 Functional improved value chain livestock market	• Number of MSMPs have their capacity built in quality production, business planning and management.	0	28	56	▪ Baseline, completion, Progress reports	▪ Yearly	▪ PCU		
	• No. of supply contract farming arrangements in place between producer groups and large processors.	0	10	20					
2.2 Channelled investments in improved livestock market	• Value of matching grants for demonstrations and early initiatives.		USD 4.27 million	USD 7.45 million					